

金麦田少儿国际获奖丛书



冒险夏令营

(英) 杰奎琳·威尔逊 (Jacqueline Wilson) / 著

(英) 尼克·沙拉特 (Nick Sharratt) / 绘 余莎莎 / 译

梅子涵◎主编

娇气的小孩也能变勇敢



全国百佳图书出版单位

时代出版传媒股份有限公司
安徽少年儿童出版社

时代出版传媒股份有限公司
安徽少年儿童出版社

金麦田少儿国际获奖丛书 梅子涵◎主编

Cliffhanger

冒险夏令营

(英) 杰奎琳·威尔逊 (Jacqueline Wilson) / 著

(英) 尼克·沙拉特 (Nick Sharratt) / 绘

余莎莎 / 译



ARCTIME
时代出版

时代出版传媒股份有限公司
安徽少年儿童出版社

著作权登记号: 皖登字12131239号

CLIFFHANGER by Jacqueline Wilson

Text copyright © 1995 by Jacqueline Wilson

Illustrated by Nick Sharratt

Illustrations copyright © 1995 Nick Sharratt

All rights reserved.

中文简体字版权归上海高谈文化传播有限公司所有

图书在版编目(CIP)数据

冒险夏令营 / (英) 杰奎琳·威尔逊 (Jacqueline Wilson) 著; (英) 尼克·沙拉特 (Nick Sharratt) 绘; 余莎莎译. —合肥: 安徽少年儿童出版社, 2013.8

(金麦田少儿国际获奖丛书/梅子涵主编)

ISBN 978-7-5397-6691-1

I. ①冒… II. ①杰… ②尼… ③余… III. ①儿童文学—中篇小说—英国—现代 IV. ①I561.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第109829号

(英) 杰奎琳·威尔逊 (Jacqueline Wilson) / 著

(英) 尼克·沙拉特 (Nick Sharratt) / 绘

MAOXIAN XIALINGYING JINMAITIAN SHAO' ER GUOJI HUOJIANG CONGSHU

余莎莎/译

冒险夏令营 (金麦田少儿国际获奖丛书)

梅子涵/主编

出版人: 张克文

总策划: 上海高谈文化

责任编辑: 阮征

责任印制: 田航

责任校对: 江伟

特约编辑: 彭夏良

出版发行: 时代出版传媒股份有限公司 <http://www.press-mart.com>

安徽少年儿童出版社 E-mail: ahse@yahoo.cn

新浪官方微博: <http://weibo.com/ahsechs>

腾讯官方微博: <http://t.qq.com/anhuisaonianer> QQ: 2202426653

(安徽省合肥市翡翠路1118号出版传媒广场 邮政编码: 230071)

市场营销部电话: (0551) 63533521 (办公室) 63533531 (传真)

(如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与本社市场营销部联系调换)

印制: 安徽新华印刷股份有限公司

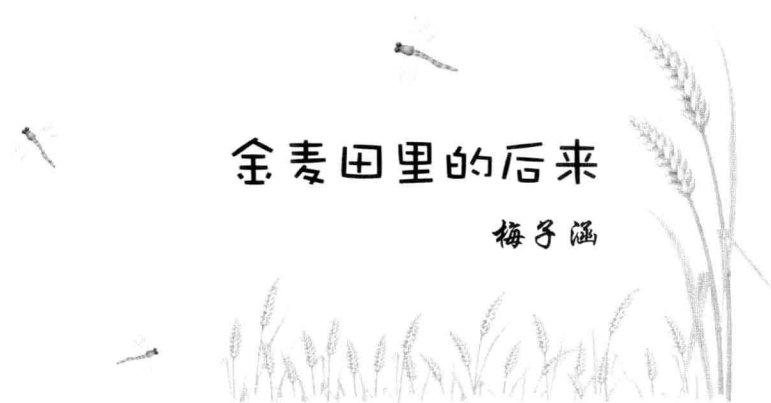
开本: 635mm × 900mm 1/16 印张: 10 字数: 75千字

版次: 2013年8月第1版 2013年8月第1次印刷

ISBN 978-7-5397-6691-1

定价: 15.00元

版权所有, 侵权必究



金麦田里的后来

梅子涵

对儿童的事，我们要很善意。不能指着草说：“这是最漂亮的花！”只有指着花时才能说这是花，尤其是指着漂亮的花时才应当说这是漂亮的花。这是一个守则，不遵循者属于没有人的眼睛，没有人的品行，社会要指责。

这里的草和花都已经不是原来的意思，而是比方着究竟把什么放在儿童的眼前，让他们看见。是感受鲜艳，还是吞噬陋败？是欣赏着最有价值的，还是只会看着装疯卖傻嬉笑不已的，结果影响其一生的口味、口气乃至呼吸？我说的草和鲜花，就是我介绍过的美国诗人惠特曼的一首诗里的意思：一个孩子每天往前走去，是看着草，还是看着花，那就是他后来的面貌，后来的人生。惠特曼的这个比方真是贴切，诗意，善意，哲学。我们要记住，孩子是



每天往前走的，把什么放在他们的面前，那么就是在让什么成为他们的后来。

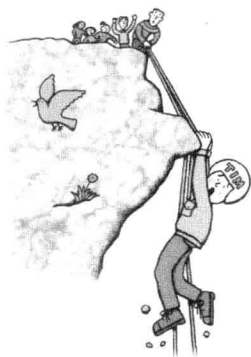
我现在要指着这些书说：“它们是金麦田！”我的意思是，它们是有金颜色、金颗粒、金味道的，它们不止是能让你饱餐，还含有一个很大的时代词语——安全。这些金麦田里的金颗粒都是干干净净的，你可以慢慢嚼碎，安心咽下，它们能给孩子今天的营养，还能很可靠地营养后来。它们是无数孩子（他们每一天往前走去，成为大人）生命里不可或缺的，它们是全世界最健康的食粮，是金食粮！

我很善意，不瞎指。我的守则是对后来负责！

另外一个美国人叫塞林格，他小说里的人物说要当一个麦田守望者，不让小孩们掉进悬崖。如果我们让童年走进的是金麦田，那么他们还会掉进悬崖吗？其实让金麦子般的儿童文学来引导童年，那么童年的路途、一生的路途很可能会绕开悬崖而安稳，对此我们可以很信任。



目 录



第一章 受难日降临.....001

第二章 我要回家.....021

第三章 夜半哭声.....043

第四章 营救巨魔娃娃.....079

第五章 神勇小虎队.....101

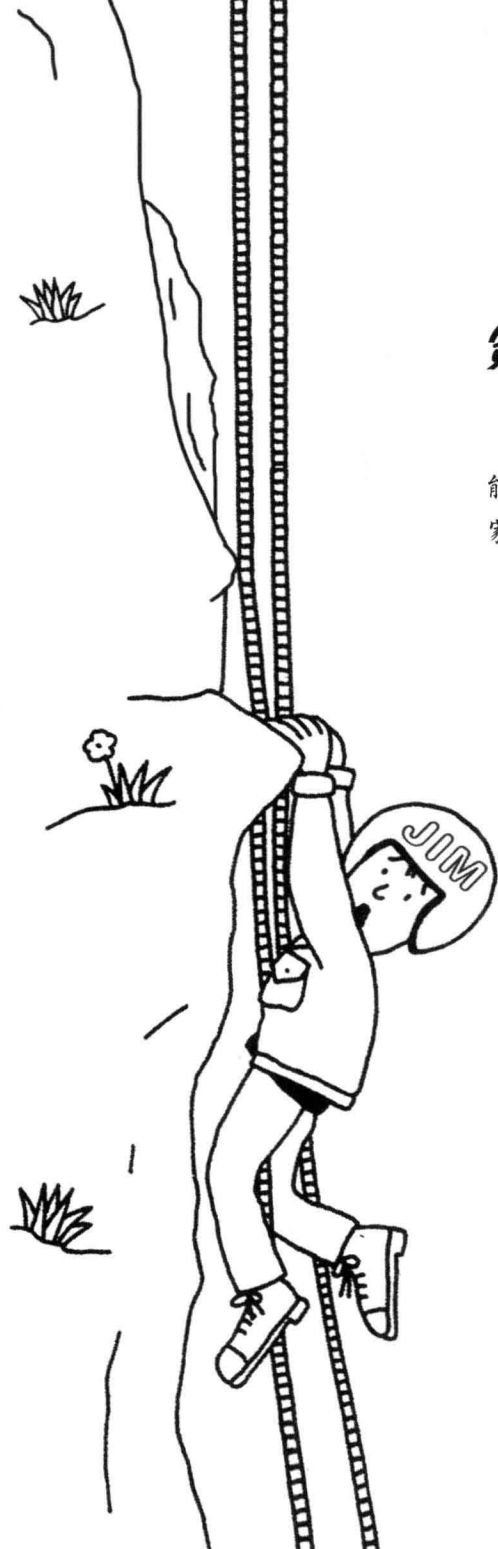
第六章 杰克的礼物.....129





第一章 受难日降临

我只希望我的许愿够诚心，然后能“嗖”的一下穿越时空，安全回到家里，但是……





我肯定讨厌死那儿了！我不停地在爸爸耳边叨咕，但他根本就不理睬我，他一向如此。

“我喜欢这种孩子们的冒险夏令营，”爸爸指着报纸上的广告念道，“游绳下降、独木舟、射箭、山地自行车……”

“听起来有点不安全。”妈妈回了一句。

我什么都没说，假装看电视。

“怎么样，吉姆？”爸爸问，“来参加冒险夏令营吧，嗯？”

“你开玩笑吧？吉姆还太小了。”妈妈说。

我还是一言不发，继续看电视。但是我的心脏在T恤里面怦怦乱跳。

“可他都九岁啦！”爸爸说。

“但是，他这个年纪还算小呢。”妈妈抗议。

我继续保持沉默，不动声色地看电视。我用力盯着屏幕，心想要是能找条缝钻进去就好了。

“不小啦，我很多朋友都把孩子送去夏令营了，他们也都玩得很开心。”爸爸说，“吉姆？”

我没有及时转过头。

“吉姆！别再看电视了！”爸爸大声喊。

我吓得跳起来。

“别对他大呼小叫的。”妈妈责怪道。

“我没有大呼小叫。”爸爸吼道，然后他深吸了一口气，努力把嘴角扯成微笑的弧度，说，“那么，吉姆，你其实挺想去冒险夏令营的，是吧？”

“他肯定讨厌去啦。”妈妈说。

“让他自己回答。”爸爸说着搭上我的肩膀。

“我——我其实不是很想去啦，爸。”我说。

爸爸还是保持微笑，但是我认为他一定气得想抓着我的肩膀乱摇。



“好吧，那你想干吗，吉姆？”爸爸问。

“看电视。”我说。

爸爸不屑地从鼻子中“哼”了一声。

“还有画画啦、阅读啦、做智力谜题啦，”妈妈解围说，“而且他的学习成绩都是拔尖的。当然，除了体育。你知道他在运动方面反正是没救啦。”

“那只是因为他根本试都没试过。”爸爸说，“我年轻的时候可是足球队和游泳队的双料队长！”

爸爸曾经尝试过教我游泳，如果那算是教的话。

很久以前，爸爸带我去游泳。我太小了，而且怕得要命。爸爸想让我跳进游泳池，像其他孩子一样拍水。可我不想那么做，只是傻傻地站在游泳池边发抖。

一开始，爸爸还算有耐心，但是后来他也沉不住气了，弄得我也挺生气的。最终，他开始大发雷霆，把我“哗啦”一声扔进了游泳池。水很浅，但对于我来说它就像尼斯湖一样深。我整个身体和头都泡在了水下。

我以为自己要被淹死了，所以用尽全力乱扑腾，

做垂死挣扎状。

最后，爸爸把我从水里拎起来，对着落汤鸡一样的我哈哈大笑。他试图把一切变成笑话，但是我几乎把他当成了尼斯湖水怪。

我的眼睛被水浸得胀痛，耳朵、鼻子里都灌了水，难受极了，还不停地咳嗽。

从此以后，游泳池就成了我的噩梦。我再也没有游过泳。

“请别让我去那儿。”我嚷道。

“吉姆在运动方面天生就不擅长嘛！”妈妈护着我，把我从爸爸身边拉开。

她抱了抱我，十分宠爱我。

“而且，吉姆那么挑食，那里的饭肯定不好吃。我担心他的营养。”

“看看，都是你把他惯成这副娇里娇气的样子的！”爸爸说，“我相信冒险夏令营会对他有好处。而且，到时候筋骨一锻炼，他什么都能吃下了，也好改改他挑食的毛病。”



他听不进妈妈的话，也不听我的，执意为我报名参加冒险夏令营。

“你一定会爱上那儿的。”爸爸一遍又一遍地重复着。

他给我买了新牛仔裤、T恤和运动鞋，还有一件硬邦邦的士兵夹克，好让我看起来硬朗一点。

妈妈特地给我买了个安全头盔，好让我随时戴着以防受伤。

然而我没觉得自己硬朗起来，也没觉得安全。

当爸爸开车送我们去“冒险者中心”的时候，我把小熊沃尔特搂得紧紧的。爸爸说我不应该带着玩具熊，因为其他孩子可能会嘲笑我。妈妈恳求爸爸，说我没有小熊就睡不着觉。我还是什么都没说，只是把小熊搂得更紧了，把头埋到绒毛里依依不舍地嗅着它身上甜蜜的灰尘味儿。

爸爸从后视镜里瞅到我在干什么。

“吉姆！”爸爸喊道，转头对我皱着眉，“拜

托，你是故意的吗？把那只蠢熊给我拿下去！难道你待会儿还要吸大拇指吗？”

他看着我，没看路。一辆破车突然超车，爸爸急忙打方向盘。

“白痴！”爸爸怒吼了一嗓子。

一个女孩从那辆车里探出身来，立刻回击。

“蜗牛！”她喊道，并做了个鬼脸。

“我真不希望那个女孩也是去冒险夏令营的。”妈妈说。

我不仅不希望她去，而且连我自己也压根儿不想去。

前面出现了一栋大房子。“多像童话故事里的城堡啊！”妈妈说。

“不，一点儿也不像。”我说，“它更像一座监狱，私人开的精神病院什么的。我敢说它是用来关淘气的孩子的。妈，求你了，别让我被关起来。”

“别傻了，吉姆。”妈妈说，但是她的眼神变得有些焦虑。



车接近大门了。

“快看，吉姆！我猜就是这儿了！”爸爸激动起来。

我才不想看呢，并且闭紧了眼睛。我只希望我的许愿够诚心，然后能“嗖”的一下穿越时空安全回到家里。但是爸爸已经停好车了。妈妈探身过来，关切地问我为什么闭着眼睛，是不是不舒服啦，弄得我没法全心全意祈祷。然后爸爸打开车门把我拽了出来，还叫我别乱来，老老实实地去和女老师打招呼。

“你好！你一定是吉姆吧。我是莎莉，‘冒险者中心’的负责人。”她微笑着对我说。

爸爸戳我的背，催我上前跟她打招呼。

莎莉是位衣着得体的女士，有着整齐的髻发，戴着一双优雅的丝绒手套。她向我微笑。

可是我有点怕她。

“我们可以参观一下这里的房间吗？”妈妈问。

莎莉老师带我们参观了营地的各种功能室：放映室里只有一台电视机；游戏室也一样没趣，只有两

张乒乓球桌、一些破旧的漫画以及一堆棋盘和橡皮泥。

“当然了，孩子们只能在天气不好的时候使用游戏室。”莎莉说，“我们尽可能让他们做户外活动。”

此时，喊“蜗牛”的女孩神气活现地横冲直撞过来。

“放规矩点儿，凯莉。”她妈妈训她，但语调一点儿也不凶，听起来太过温和了。

凯莉取笑她妈妈，并给了她一个拥抱。

“你可以消失啦，妈。”她说，“拜拜啦！”

“我认为我们也该走了，”爸爸说，“加油，吉姆！”他弯下腰在我耳边低语，“现在你要尝试做个大男孩了，而不是一个蠢宝宝，嗯？”

我一言不发。爸爸用下巴亲昵地蹭了蹭我。

“你会玩得很开心的。”爸爸说。

“但是，如果你真的很不喜欢这儿，就打电话哦，我们会立刻赶来接你的。”妈妈说，“还要多写些卡片给我们哦，每天一张好不好呢？”





她给了我一个拥抱和一个依依不舍的吻，我挣扎着想避开，因为我确定凯莉正在旁边边看边嘲笑我呢。

“妈，我会好的。真的！”我说。

虽然我并不觉得好。妈妈眼泛泪光地上了车，看着他们开着车离开真是件难过的事。我疯了一样地挥手。咦，车后座上也有人在向我挥手！那是小熊沃尔特！它被车带走了！它离开了我！

“来吧，吉姆，”莎莉老师说，她把手臂搭在我的肩膀上，“嘿，凯莉，等等我们。”

凯莉一下就蹿过门进入“冒险者中心”的大厅。

“其他的小孩子在哪儿呢？”她喊道，“我们什么时候开始冒险呢，嗯？我可以先去划独木舟吗？不，等一下，那个从悬崖上倒挂下来的运动叫什么？”

“游绳下降。”莎莉说。

我咕哝着词语“倒挂”和“悬崖”，有点想呕吐。

“我应该会爱上游绳下降的。”凯莉说，她把包

